

# NXR-700/ NXR-800

## INSTRUCTION MANUAL

NEXEDGE

KENWOOD

Kenwood Corporation

© B62-2114-00 (E)

09 08 07 06 05 04 03 02 01 00

### THANK YOU!

We are grateful you purchased this **Kenwood** repeater. We believe this easy-to-program repeater will be highly effective in your communications system, and will keep personnel operating at peak efficiency.

### PRECAUTIONS

- Do not expose the unit to rain or moisture; to prevent fire or electric shock.
- Do not open the unit under any circumstances; to avoid risk of electric shock.
- Do not expose the unit to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not place the unit in excessively dusty and/or humid areas, nor on unstable surfaces.
- If you detect an abnormal odor or smoke coming from the unit, disconnect the power from the unit immediately. Contact your **Kenwood** service center or dealer.

### NOTICES TO THE USER

- Government law prohibits the operation of unlicensed radio transmitters within the territories under government control.
- Illegal operation is punishable by fine and/or imprisonment.
- Refer service to qualified technicians only.



CAUTION

- This repeater is intended for use as a fixed base station with the antenna located outdoors on the rooftop or on an antenna tower.
- This repeater is designed for a 13.2 V DC power source! Never use a 24 V DC or higher source to power the repeater.
- Use only the supplied DC cord.
- Do not remove the ferrite core attached to the DC cord. Doing so may cause interference with radio communications.

#### Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.



Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.



Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Pb

Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

### NOTIFICATION

This equipment complies with the essential requirements of Directive 1999/5/EC.

The use of the warning symbol ⓘ means the equipment is subject to restrictions of use in certain countries.

This equipment requires a licence and is intended for use in the countries as below.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

The AMBE+2 voice coding Technology embodied in this product is protected by intellectual property rights including patent rights, copyrights and trade secrets of Digital Voice Systems, Inc. This voice coding Technology is licensed solely for use within this Communications Equipment. The user of this Technology is explicitly prohibited from attempting to extract, remove, decompile, reverse engineer, or disassemble the Object Code, or in any other way convert the Object Code into a human-readable form. U.S. Patent Nos. #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 and #5,195,166.

### UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT

**Note:** The following unpacking information is for use by your **Kenwood** dealer, an authorized **Kenwood** service center, or the factory.

Carefully unpack the repeater. We recommend that you identify the items listed in the following table before discarding the packing material. If any items are missing or have been damaged during shipment, file a claim with the carrier immediately.

Item	Part Number	Quantity
Front glass	B10-2781-XX	1
Dressed screw	N08-0563-XX	1
Bracket	J29-0725-XX	2
Flat head machine screw	N32-4008-XX	4
Handle and screw set	K01-0421-XX	1
DC cord	E30-3344-XX	1
Lead wire with connector (15 pin)	E37-1381-XX	1
Fuse (15 A)	F05-1537-XX	1
Instruction Manual	B62-2114-XX	1

### INSTALLATION

To install the handles onto the front panel of the repeater, align the handles with the holes on the front panel, then secure the handles using the supplied screws.

Please consult your dealer for installing the repeater and antenna.

### MICROPHONE

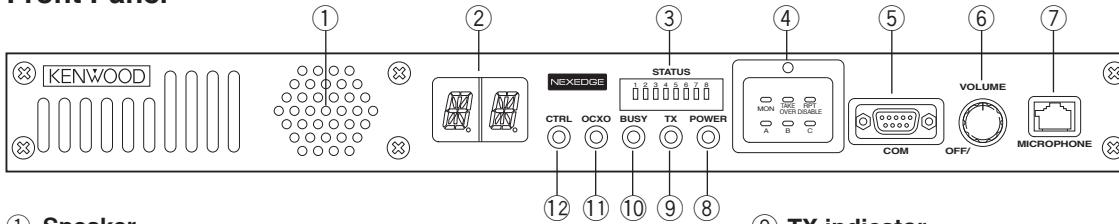
Connect an optional KMC-30, KMC-35, or KMC-9C **Kenwood** microphone to the **MICROPHONE** jack on the front panel.

### OCXO UNIT (KXK-3):Option

The OCXO unit (KXK-3) is an Oven Controlled Crystal Oscillator (OCXO) unit.

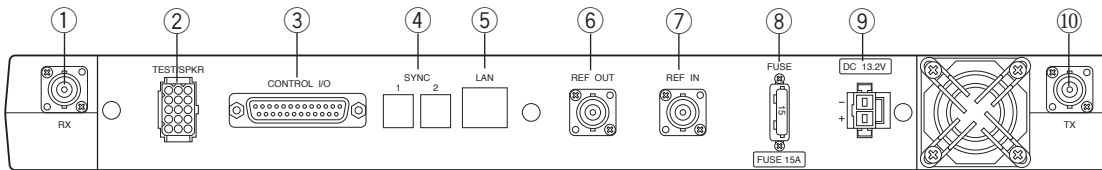
# CONTROLS AND FUNCTIONS

## ■ Front Panel



- ① **Speaker**
- ② **CH/STATUS Display**  
Two 17-segment digits display the channel number, name, or status.
- ③ **STATUS indicator**  
Indicates the status of the repeater. (NXDN mode)
- ④ **Programmable Function keys**  
Press these keys to activate their programmable functions.
- ⑤ **COM jack**  
Connect to the PC using a RS-232C standard DB9 (Female) cross cable.
- ⑥ **VOLUME control**  
Turn clockwise until a click sounds, to unmute the audio. Rotate to adjust the audio. Turn counterclockwise fully to mute the audio.
- ⑦ **MICROPHONE jack**  
Connect a microphone to this 8-pin modular jack.
- ⑧ **POWER indicator**  
Lights green when power is supplied to the **DC 13.2V** jack. Blinks red when an abnormal voltage is present. While blinking, the repeater cannot be used.
- ⑨ **TX indicator**  
Lights red while transmitting.
- ⑩ **BUSY indicator**  
Lights green while a signal is being received.
- ⑪ **OCXO indicator**  
The OCXO indicator shows the state of the reference 10 MHz oscillator :  
Lights Green when using a reference signal from an optional OCXO unit (KXK-3).  
Lights Orange when using a reference signal from another repeater.  
Lights red when no reference signal is available or when an error occurs.  
Does not light when the reference signal is an internal VCXO signal.
- ⑫ **CTRL indicator**  
The CTRL indicator shows the control channel status while using Digital trunking :  
Lights Green when the repeater is used as control channel.  
Blinks Green when using a non-dedicated control channel.

## ■ Rear Panel



- ① **RX IN jack**  
Connect an RX antenna or a duplexer to this BNC receptacle.
- ② **TEST/SPKR jack**  
Test input/output jack. Connect an external speaker to this jack.
- ③ **CONTROL I/O jack**  
Connect a repeater controller or a remote panel to this DB-25 interface.
- ④ **SYNC 1 / 2 jack**  
Connect to another repeater to use synchronous frame signaling for digital trunking.
- ⑤ **LAN jack**  
Connect to Ethernet. Use a Category 5e or higher standard LAN cable shorter than 3 meters. When using cables other than this, the repeater performance may become inadequate.
- ⑥ **REF OUT jack**  
Connect to another repeater within the site to supply a reference signal.
- ⑦ **REF IN jack**  
Connect from another repeater within the site to receive a reference signal.
- ⑧ **FUSE**  
Insert 15 A blade fuse into this fuse holder.
- ⑨ **DC 13.2V jack**  
Connect a 13.2 V DC power supply to this jack.
- ⑩ **TX OUT jack**  
Connect a TX antenna or a duplexer to this BNC receptacle.

## REPEATER OPERATION

**Note:** Please consult your dealer for programming the repeater. Due to the frequency stability on the 6.25 kHz bandwidth channel, when operating the repeater using an optional OCXO unit, allow the unit to warm up for 24 hours after turning the power on. After turning on the power, wait for approximately 10 seconds for the VCXO or 5 minutes for the OCXO (when mounting) to warm up. During this time, the CH/STATUS Display will blink. The keys will function when they are pressed.

When power is applied to the unit, the **POWER** indicator lights green. Turn the **VOLUME** control clockwise until a click sounds, to unmute the audio. Rotate to adjust the audio. Turn the **VOLUME** control counterclockwise fully to mute the audio. The **BUSY** indicator lights green while receiving a signal and the **TX** indicator lights red while transmitting.

## TRANSCEIVER OPERATION

### ■ Receive

Adjust the volume to your desired level. You may need to readjust the volume if you are having interference while receiving a message from your dispatcher or another member in your fleet.

The **BUSY** indicator lights green while a signal is being received.

### ■ Transmit

- 1 Listen to the channel before transmitting, to make sure it is not being used.
- 2 Press the microphone **PTT** switch, then speak in your normal speaking voice.  
The **TX** indicator lights red while transmitting.
- 3 When you finish speaking, release the **PTT** switch.

# NXR-700/ NXR-800

## MODE D'EMPLOI

NEXEDGE

**KENWOOD**

Kenwood Corporation

### MERCI !

Nous sommes très heureux que vous ayez acheté ce répéteur **Kenwood**. Nous pensons que ce répéteur facile à programmer sera extrêmement efficace dans votre système de communications et restera optimal pour un fonctionnement personnel.

### PRECAUTIONS

- N'exposez pas l'unité à la pluie ou l'humidité pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique.
- N'ouvrez l'unité sous aucun prétexte afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- N'exposez pas l'unité aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées, ne le posez pas non plus à proximité d'appareils de chauffage.
- Ne posez pas l'unité dans des endroits extrêmement poussiéreux et/ou humides, ni sur des surfaces instables.
- Si vous détectez une odeur anormale ou une fumée provenant de l'unité, débranchez l'unité immédiatement. Contactez votre centre de service ou revendeur **Kenwood**.

### REMARQUES DESTINEES A L'UTILISATEUR

- ◆ La loi gouvernementale interdit l'utilisation d'émetteurs-récepteurs radio non autorisés sur les territoires sous contrôle gouvernemental.
- ◆ Une utilisation illégale est punissable d'une amende et/ou d'une peine d'emprisonnement.
- ◆ Confiez l'entretien uniquement à des techniciens qualifiés.

#### ATTENTION

- ◆ Ce répéteur est conçu pour une utilisation en tant que station de base fixe avec l'antenne située à l'extérieur sur le toit ou un pylône d'antenne.
- ◆ Ce répéteur est conçu pour une source d'alimentation de 13,2 Vcc ! N'utilisez jamais une source d'alimentation de 24 Vcc ou supérieure pour alimenter le répéteur.
- ◆ Utilisez uniquement le câble CC fourni.
- ◆ N'enlevez pas le noyau magnétique fixé au câble CC. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des interférences avec les communications radio.

#### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.




Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

**Pb**

Remarque: Le symbole Pb ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

#### NOTIFICATION

Cet équipement est conforme aux principales exigences de la Directive 1999/5/CE. L'usage du symbole d'avertissement  signifie que l'équipement est soumis à des restrictions d'usage dans certains pays.

Cet équipement nécessite un contrat de licence et il est destiné à être utilisé dans les pays ci-dessous.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

**CE0168**

La technologie de codage vocal AMBE+2 contenue dans ce produit est protégée par les droits de propriété intellectuelle, qui incluent les droits de brevets, les droits d'auteur et secrets industriels de Digital Voice systems, Inc. Cette technologie de codage vocal est une licence accordée uniquement pour une utilisation à l'intérieur de cet équipement de communications. L'utilisateur de cette technologie à l'interdiction explicite de tenter d'extraire, de supprimer, décompiler, faire de l'ingénierie inverse ou démonter le code objet, ou de quelque manière que ce soit de convertir le code objet en une forme lisible par l'homme. N° de brevets américains. #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 et #5,195,166.

### DEBALLAGE ET VERIFICATION DE L'EQUIPEMENT

**Remarque :** Les informations suivantes relatives au déballage doivent être utilisées par votre revendeur **Kenwood**, un centre de service agréé **Kenwood** ou l'usine.

Déballer le répéteur avec soin. Nous vous recommandons d'identifier les articles énumérés dans le tableau suivant avant de jeter l'emballage. Si un article est manquant ou a été endommagé pendant le transport, remplissez immédiatement un formulaire de plainte avec le transporteur.

Article	Numéro de pièce	Quantité
Glace avant	B10-2781-XX	1
Vis parée	N08-0563-XX	1
Fixation	J29-0725-XX	2
Vis à métaux à tête plate	N32-4008-XX	4
Manche et ensemble de vis	K01-0421-XX	1
Câble CC	E30-3344-XX	1
Fil avec connecteur (15 broches)	E37-1381-XX	1
Fusible (15 A)	F05-1537-XX	1
Mode d'emploi	B62-2114-XX	1

### INSTALLATION

Pour installer les poignées sur le panneau avant du répéteur, alignez les poignées aux orifices sur le panneau avant, ensuite, fixez les poignées à l'aide des vis fournies.

Veillez contacter votre revendeur pour l'installation du répéteur et de l'antenne.

### MICROPHONE

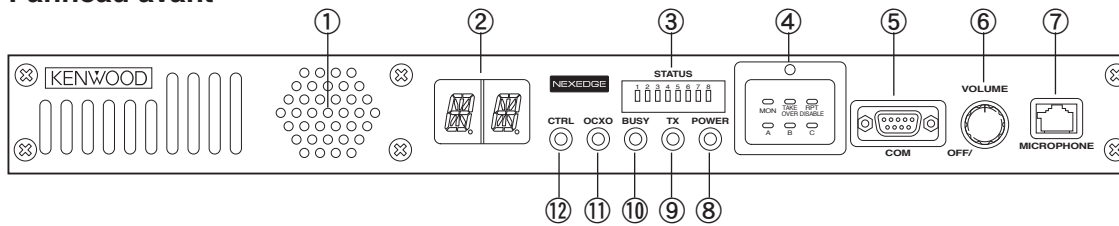
Connectez un microphone KMC-30, KMC-35 ou KMC-9C **Kenwood** en option à la prise **MICROPHONE** du panneau avant.

### UNITE OCXO (KXK-3) : Option

L'unité OCXO (KXK-3) est un Oscillateur à quartz thermostaté (OCXO).

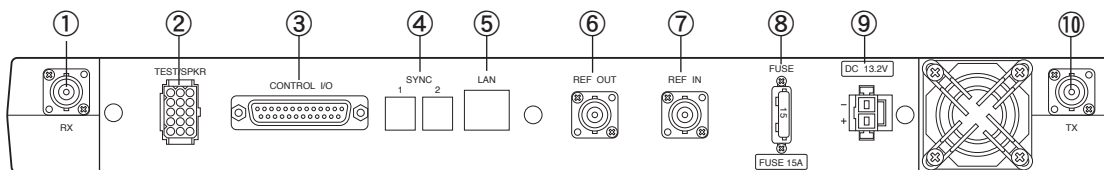
## COMMANDES ET FONCTIONS

### ■ Panneau avant



- ① **Haut-parleur**
- ② **Afficheur CH/STATUS**  
Deux chiffres à 17 segments affichent le numéro du canal, son nom ou son état.
- ③ **Indicateur STATUS**  
Indique l'état du répéteur. (mode NXDN)
- ④ **Touches fonctions programmables**  
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables.
- ⑤ **Prise COM**  
Connectez au PC à l'aide d'un câble croisé RS-232C standard DB9 (femelle).
- ⑥ **Commande VOLUME**  
Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic, pour désactiver la sourdine du niveau sonore. Tournez pour régler le niveau sonore. Tournez complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour mettre le niveau sonore en sourdine.
- ⑦ **Prise MICROPHONE**  
Connectez un microphone à cette prise modulaire à 8 broches.
- ⑧ **Indicateur POWER**  
Le témoin vert s'allume lorsque la prise **13,2 Vcc** est alimentée. Le témoin rouge clignote lorsqu'une tension anormale est présente. Lorsqu'il clignote, le répéteur ne peut pas être utilisé.
- ⑨ **Indicateur TX**  
Le témoin rouge s'allume lors de la transmission.
- ⑩ **Indicateur BUSY**  
Le témoin vert s'allume alors qu'un signal est reçu.
- ⑪ **Indicateur OCXO**  
L'indicateur OCXO affiche l'état de l'oscillateur 10 MHz de référence :  
Le témoin vert s'allume lors de l'utilisation d'un signal de référence d'une unité OCXO en option (KXK-3).  
Le témoin orange s'allume lors de l'utilisation d'un signal de référence d'un autre répéteur.  
Le témoin rouge s'allume lorsqu'aucun signal de référence n'est disponible ou lorsqu'une erreur survient.  
Ne s'allume pas lorsque le signal de référence est un signal VCXO interne.
- ⑫ **Indicateur CTRL**  
L'indicateur CTRL affiche l'état du canal de contrôle lors de l'utilisation de liaison numérique :  
Le témoin vert s'allume lorsque le répéteur est utilisé comme canal de contrôle.  
Le témoin vert clignote lors de l'utilisation d'un canal de contrôle non-spécifié.

### ■ Panneau arrière



- ① **Prise RX IN**  
Raccordez une antenne RX ou un duplexeur à ce réceptacle BNC.
- ② **Prise TEST/SPKR**  
Testez la prise d'entrée/sortie. Raccordez un haut-parleur externe à cette prise.
- ③ **Prise CONTROL I/O**  
Raccordez un contrôleur de répéteur ou un panneau distant à cette interface DB-25.
- ④ **Prise SYNC 1 / 2**  
Raccordez à un autre répéteur pour utiliser une signalisation de cadre synchrone pour une liaison numérique.
- ⑤ **Prise LAN**  
Raccordez à Ethernet. Utilisez un câble LAN standard de 5ème catégorie ou supérieure inférieur à 3 mètres. Lors de l'utilisation de câbles autres que ce dernier, la performance du répéteur risque d'être inappropriée.
- ⑥ **Prise REF OUT**  
Raccordez à un autre répéteur sur le site pour fournir un signal de référence.
- ⑦ **Prise REF IN**  
Raccordez depuis un autre répéteur sur le site pour recevoir un signal de référence.
- ⑧ **FUSIBLE**  
Insérez un fusible de 15 A dans ce porte-fusible.
- ⑨ **Prise 13,2 Vcc**  
Connectez une alimentation de 13,2 Vcc à cette prise.
- ⑩ **Prise TX OUT**  
Raccordez une antenne TX ou un duplexeur à ce réceptacle BNC.

## FONCTIONNEMENT DU REPETEUR

**Remarque :** Veuillez contacter votre revendeur en ce qui concerne la programmation du répéteur. En raison de la stabilité de fréquence sur le canal à bande passante 6,25 kHz, lorsque vous utilisez le répéteur à l'aide d'une unité OCXO en option, laissez l'unité préchauffer pendant 24 heures après la mise sous tension.  
Après la mise sous tension, attendez environ 10 secondes pour le VCXO ou 5 minutes pour le OCXO (lors du montage) pour le préchauffage. Pendant ce temps, l'afficheur CH/STATUS clignote. Les touches fonctionneront à chaque pression.

Lorsque l'unité est mise sous tension, l'indicateur vert **POWER** s'allume. Tournez la commande **VOLUME** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic, pour désactiver la sourdine du niveau sonore. Tournez pour régler le niveau sonore. Tournez complètement la commande **VOLUME** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour mettre le niveau sonore en sourdine.

L'indicateur vert **BUSY** s'allume lors de la réception d'un signal et l'indicateur rouge **TX** s'allume lors de la transmission.

## FONCTIONNEMENT DE L'EMETTEUR-RECEPTEUR

### ■ Réception

Réglez le volume au niveau souhaité. Il se peut que vous deviez régler à nouveau le volume si des interférences surviennent lors de la réception d'un message de votre répartiteur ou d'un autre membre de votre groupe.

L'indicateur vert **BUSY** s'allume lors de la réception d'un signal.

### ■ Transmission

- 1 Ecoutez le canal avant la transmission afin de vous assurer qu'il n'est pas utilisé.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** du microphone, ensuite parlez sans changer votre voix.  
L'indicateur rouge **TX** s'allume lors de la transmission.
- 3 Lorsque vous avez fini de parler, relâchez le commutateur **PTT**.

# NXR-700/ NXR-800

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

NEXEDGE

KENWOOD

Kenwood Corporation

### MUCHAS GRACIAS!

Gracias por comprar este repetidor de **Kenwood**. Creemos que este repetidor de fácil programación será altamente efectivo en su sistema de comunicaciones para que su personal trabaje con la mayor eficacia posible.

### PRECAUCIONES

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.
- Para evitar riesgos de descarga eléctrica, no abra la unidad en ningún momento.
- No exponga la unidad a la luz directa del sol, ni la coloque cerca de calefactores.
- No coloque la unidad en zonas excesivamente polvorientas o húmedas, ni sobre superficies inestables.
- Si detecta un olor o humo anormal proveniente de la unidad, desconecte la alimentación inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico de **Kenwood** o con su proveedor.

### AVISOS AL USUARIO

- ◆ La ley gubernamental prohíbe el uso de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentren bajo el control del gobierno.
- ◆ El uso ilegal se castigará con multa y/o encarcelamiento.
- ◆ Solicite la reparación solamente a un técnico cualificado.

#### PRECAUCIÓN

- ◆ Este repetidor está pensado para utilizarse como estación base fija con la antena situada en exteriores, ya sea en el tejado o en una torreta de antena.
- ◆ El repetidor está diseñado para una fuente de alimentación de 13,2 V CC. No utilice una fuente 24 V CC o mayor para alimentar el repetidor.
- ◆ Utilice únicamente el cable CC suministrado.
- ◆ No extraiga el núcleo de ferrita acoplado al cable de CC. De hacerlo, podría causar interferencias con las comunicaciones por radio.

#### Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.




Pb

Nota: El símbolo Pb debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

#### AVISO

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE.

El uso del símbolo de advertencia  significa que el equipo está sujeto a restricciones de uso en ciertos países.

Este equipo requiere una licencia y está destinado para utilizarse en los siguientes países.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

La tecnología de compresión de voz AMBE+2 que se incorpora en este producto está protegida por derechos de propiedad intelectual, que abarcan los derechos de patente, derechos de copyright y secretos comerciales de Digital Voice Systems, Inc. Dicha tecnología de compresión de voz se ofrece bajo licencia única y exclusivamente para su uso en este equipo de comunicaciones. Quedando categóricamente prohibido cualquier intento de extracción, descompilación, ingeniería inversa o desmontaje del código objeto por parte del usuario de esta tecnología, así como cualquier intento de conversión del Código objeto a formato legible por el hombre. Números de patente EE.UU. N° 5,870,405, N° 5,826,222, N° 5,754,974, N° 5,701,390, N° 5,715,365, N° 5,649,050, N° 5,630,011, N° 5,581,656, N° 5,517,511, N° 5,491,772, N° 5,247,579, N° 5,226,084 y N° 5,195,166.

### DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

**Nota** : La información sobre desembalaje que se ofrece a continuación está destinada a su distribuidor **Kenwood**, a un servicio técnico autorizado de **Kenwood** o a la fábrica.

Desembale el repetidor con cuidado. Recomendamos que antes de tirar el material de embalaje, identifique los elementos indicados en la tabla siguiente. Si falta algo o se ha producido algún daño durante el transporte, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

Artículo	Número de pieza	Cantidad
Cristal frontal	B10-2781-XX	1
Tornillo	N08-0563-XX	1
Soporte	J29-0725-XX	2
Tornillo mecánico plano	N32-4008-XX	4
Asa y juego de tornillos	K01-0421-XX	1
Cable CC	E30-3344-XX	1
Cable conductor con conector (15 patillas)	E37-1381-XX	1
Fusible (15 A)	F05-1537-XX	1
Manual de instrucciones	B62-2114-XX	1

### INSTALACIÓN

Para montar las asas en el panel frontal del repetidor, alinéelas con los agujeros situados en el panel frontal y, a continuación, fije las asas utilizando los tornillos suministrados.

Para obtener información sobre la instalación del repetidor y de la antena, consulte a su distribuidor.

### MICRÓFONO

Conecte un micrófono **Kenwood** KMC-30, KMC-35 o KMC-9C opcional al jack **MICROPHONE** del panel frontal.

### UNIDAD OCXO (KXX-3): opcional

La unidad OCXO (KXX-3) es un oscilador de cristal de cuarzo termostatazo (OCXO, Oven Controlled Crystal Oscillator).

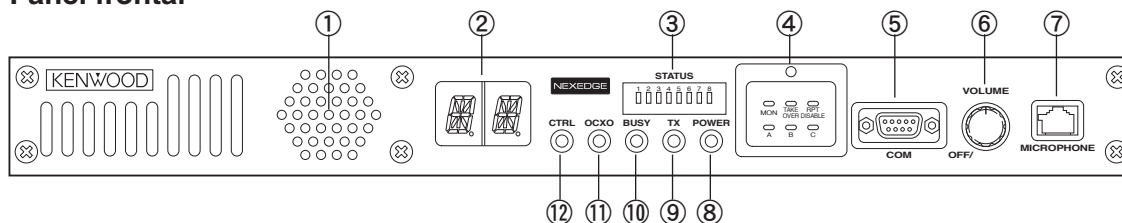
#### SOLAMENTE PARA EL MERCADO ESPAÑOL

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

CE0168

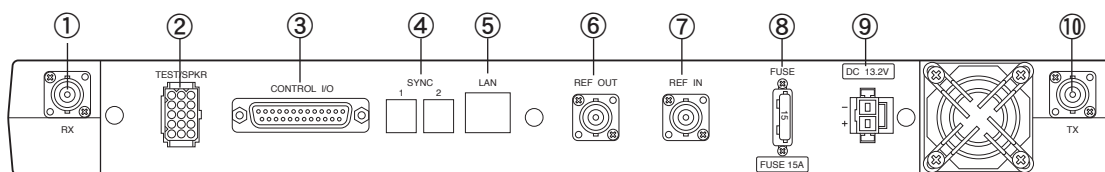
## CONTROLES Y FUNCIONES

### ■ Panel frontal



- ① **Altavoz**
- ② **Pantalla CH/STATUS**  
Dos dígitos de 17 segmentos indican el número, el nombre o el estado del canal.
- ③ **Indicador STATUS**  
Indica el estado del repetidor. (Modo NXDN)
- ④ **Teclas de función programables**  
Púlselas para activar sus funciones programables.
- ⑤ **Jack COM**  
Conexión al PC mediante un cable cruzado DB9 (hembra) estándar RS-232C.
- ⑥ **Control VOLUME**  
Gírelo hacia la derecha hasta que oiga un chasquido para desactivar el silenciamiento. Gírelo para ajustar el nivel de audio. Gírelo completamente hacia la izquierda para activar el silenciamiento.
- ⑦ **Jack MICROPHONE**  
Conecte un micrófono a este jack modular de 8 patillas.
- ⑧ **Indicador POWER**  
Se ilumina de color verde cuando se suministra alimentación eléctrica al jack **13,2 V CC**. Parpadea de color rojo cuando el nivel de tensión es anormal. Mientras parpadea, no se puede utilizar el repetidor.
- ⑨ **Indicador TX**  
Se ilumina de color rojo durante la transmisión.
- ⑩ **Indicador BUSY**  
Se ilumina de color verde mientras se está recibiendo una señal.
- ⑪ **Indicador OCOXO**  
El indicador OCOXO muestra el estado del oscilador de 10 MHz de referencia.  
Se ilumina de color verde cuando se utiliza una señal de referencia de una unidad OCOXO opcional (KXK-3).  
Se ilumina de color naranja cuando se utiliza una señal de referencia de otro repetidor.  
Se ilumina de color rojo cuando no hay presencia de ninguna señal de referencia o cuando se produce un error.  
No se ilumina cuando la señal de referencia es una señal VCXO interna.
- ⑫ **Indicador CTRL**  
El indicador CTRL muestra el estado del canal de control cuando se utiliza trunking digital.  
Se ilumina de color verde cuando el repetidor se utiliza como canal de control.  
Parpadea de color verde cuando se utiliza un canal de control no dedicado.

### ■ Panel trasero



- ① **Jack RX IN**  
Conecte una antena RX o un duplexador a esta toma BNC.
- ② **Jack TEST/SPKR**  
Compruebe el jack de entrada/salida. Conecte un altavoz externo a este jack.
- ③ **Jack CONTROL I/O**  
Conecte un controlador de repetidor o un panel remoto a esta interfaz DB-25.
- ④ **Jack SYNC 1 / 2**  
Conexión a otro repetidor para utilizar señales de tramas sincrónicas o trunking digital.
- ⑤ **Jack LAN**  
Conexión a Ethernet. Utilice un cable LAN normal Categoría 5e o superior de menos de 3 metros. Si utiliza un cable distinto a éste, es posible que el repetidor no funcione correctamente.
- ⑥ **Jack REF OUT**  
Conexión a otro repetidor dentro del emplazamiento para proveer una señal de referencia.
- ⑦ **Jack REF IN**  
Conexión de otro repetidor dentro del emplazamiento para proveer una señal de referencia.
- ⑧ **FUSIBLE**  
Inserte un fusible de pala de 15 A en este portafusibles.
- ⑨ **Jack 13,2 V CC**  
Conecte una fuente de alimentación 13,2 V CC a este jack.
- ⑩ **Jack TX OUT**  
Conecte una antena TX o un duplexador a esta toma BNC.

## FUNCIONAMIENTO DEL REPETIDOR

**Nota :** Consulte a su distribuidor para conocer cómo se programa el repetidor. Debido a la estabilidad de frecuencia en el canal de ancho de banda de 6,25 MHz, cuando utilice el repetidor con una unidad OCOXO opcional, deje calentar la unidad durante 24 horas una vez encendida. Cuando conecte la alimentación, espere unos 10 segundos en el caso del VCXO o 5 minutos en el caso del OCOXO (al montarlo) para que se caliente. La indicación CH/STATUS parpadeará durante dicho tiempo. Las teclas funcionarán cuando se pulsen.

Cuando se suministra alimentación eléctrica, el indicador **POWER** se ilumina de color verde. Gire el control **VOLUME** hacia la derecha hasta que oiga un chasquido para desactivar el silenciamiento. Gírelo para ajustar el nivel de audio. Gírelo completamente hacia la izquierda para activar el silenciamiento.

El indicador **BUSY** se ilumina de color verde mientras se recibe una señal, y el indicador **TX** se ilumina de color rojo durante la transmisión.

## FUNCIONAMIENTO DEL TRANCEPTOR

### ■ Recepción

Ajuste el volumen al nivel deseado. Quizás tenga que volver a ajustarlo si se producen interferencias durante la recepción de un mensaje procedente de su distribuidor de mensajes o de otro miembro de la flota.

El indicador **BUSY** se ilumina de color verde durante la recepción de una señal.

### ■ Transmisión

- 1 Escuche el canal antes de transmitir, para asegurarse de que no está en uso.
- 2 Presione el conmutador **PTT** del micrófono y hable con su tono de voz habitual.  
El indicador **TX** se ilumina de color rojo durante la transmisión.
- 3 Cuando termine de hablar, suelte el conmutador **PTT**.

# NXR-700/ NXR-800

## MANUALE DI ISTRUZIONI

NEXEDGE

KENWOOD

Kenwood Corporation

### GRAZIE!

Grazie per aver acquistato il ripetitore **Kenwood**. Riteniamo che questo ripetitore facile da programmare sarà molto efficace per il sistema di comunicazione in uso garantendo l'operatività del personale al massimo dell'efficienza.

### AVVERTENZE

- Per ridurre il rischio di incendi o folgorazioni, non esporre l'unità a pioggia o umidità.
- Per ridurre il rischio di folgorazioni, non aprire l'unità per nessun motivo.
- Non esporre l'unità a lunghi periodi di luce solare diretta, non posizionarlo vicino a sistemi di riscaldamento.
- Non posizionare l'unità in zone eccessivamente polverose e/o umide, né sopra superfici instabili.
- In caso di odori anomali o fumo che si sprigiona dall'unità, scollegare immediatamente l'unità dall'alimentazione. Contattare il proprio rivenditore **Kenwood** o il centro di assistenza autorizzato.


### INFORMAZIONI PER L'UTENTE


- ◆ La legge vieta l'utilizzo di ricetrasmittitori da parte di utenti radio privi di licenza all'interno dei territori controllati dallo Stato.
- ◆ Un'azione illegale è punibile con una multa e/o con l'arresto.
- ◆ Fare affidamento solo sul servizio di tecnici qualificati.


#### ATTENZIONE

- ◆ Il ripetitore serve come stazione base fissa con l'antenna posizionata esternamente sul tetto o su un apposito palo.
- ◆ Il ripetitore è stato progettato per funzionare con una sorgente di alimentazione da 13,2 V DC. Per alimentare il ripetitore non utilizzare una sorgente da 24 V DC o superiore.
- ◆ Utilizzare solo il cavo di alimentazione DC in dotazione.
- ◆ Non rimuovere il nucleo di ferrite attaccato al cavo di alimentazione DC. Altrimenti si possono provocare interferenze con le comunicazioni radio.

#### Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)


 I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

 I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

 Nota: Il simbolo Pb sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

#### AVVISO

La presente apparecchiatura è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva 1999/5/CE.

L'uso del simbolo di avvertenza  indica che l'apparecchiatura è soggetta alle limitazioni d'uso in vigore in determinati paesi.

Questa apparecchiatura è concepita per essere utilizzata in tutti i paesi. L'apparecchiatura deve essere provvista di licenza e n'è consentito l'uso nei seguenti paesi.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

Il sistema di codifica voce AMBE+2 integrato nel prodotto è protetto dai diritti d'autore comprendenti i diritti di brevetto, il copyright e i segreti commerciali di Digital Voice Systems, Inc. Il sistema di codifica voce è fornito in licenza solo per essere utilizzato all'interno della presente unità di comunicazione. Si vieta esplicitamente all'utente del sistema di estrarre, rimuovere, scomporre, riformulare o smontare il codice oggetto, o comunque di convertire il codice oggetto in una forma leggibile. Brevetti USA numero: #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 e #5,195,166.

### DISIMBALLARE E CONTROLLARE L'APPARECCHIATURA

**Nota:** Le seguenti informazioni per l'apertura della confezione sono riservate al rivenditore **Kenwood** al centro di assistenza autorizzato **Kenwood** o alla fabbrica.

Disimballare con attenzione il ripetitore. Consigliamo di controllare gli elementi elencati nella tabella che segue prima di scartare il materiale imballato. Nel caso in cui manchi un elemento, o nel caso in cui un elemento sia stato danneggiato nel corso del trasporto, compilare immediatamente un reclamo assieme allo spedizioniere.

Articolo	Codice di riferimento	Quantità
Vetro anteriore	B10-2781-XX	1
Vite preparata	N08-0563-XX	1
Staffa	J29-0725-XX	2
Vite a testa piatta lavorata a macchina	N32-4008-XX	4
Kit maniglia e viti	K01-0421-XX	1
Cavo di alimentazione DC	E30-3344-XX	1
Cavo isolato con connettore (15 pin)	E37-1381-XX	1
Fusibile (15 A)	F05-1537-XX	1
Manuale di istruzioni	B62-2114-XX	1

### INSTALLAZIONE

Per installare le maniglie sul pannello anteriore del ripetitore, allinearle con i fori sul pannello sesso, quindi fissare le maniglie utilizzando le viti in dotazione.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sull'installazione dell'antenna e del ripetitore.

### MICROPHONE

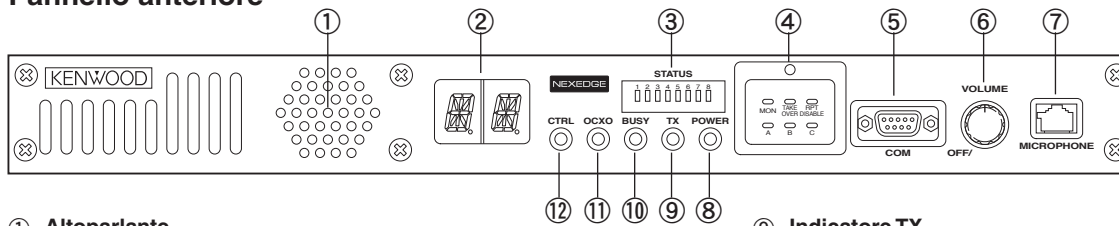
Collegare un microfono **Kenwood** opzionale KMC-30, KMC-35, o KMC-9C al jack **MICROPHONE** sul pannello anteriore.

### UNITÀ di OCXO (KXK-3): opzione

L'unità di OCXO (KXK-3) è un'unità di oscillatori a cristalli termostabilizzati (OCXO).

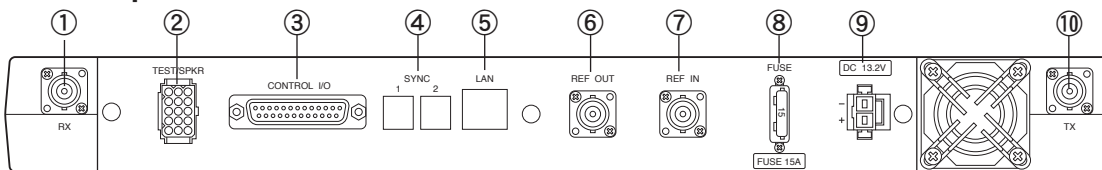
## CONTROLLI E FUNZIONI

### ■ Pannello anteriore



- ① **Altoparlante**
- ② **Display CH/STATUS**  
Due display a 17 segmenti per visualizzare il numero, il nome o lo stato del canale.
- ③ **Indicatore STATUS**  
Indica lo stato del ripetitore. (modalità NXDN)
- ④ **Tasti funzione programmabili**  
Premere i tasti per attivare le relative funzioni programmabili.
- ⑤ **Jack COM**  
Collegare al PC utilizzando un cavo incrociato RS-232C Standard DB9 (femmina).
- ⑥ **Controllo VOLUME**  
Ruotare in senso orario fino a quando non si sente il click per riattivare l'audio. Ruotare per regolare l'audio. Ruotare in senso antiorario per disattivare completamente l'audio.
- ⑦ **Jack MICROPHONE**  
Collegare un microfono a questo jack modulare a 8 pin.
- ⑧ **Indicatore POWER**  
Si accende con luce verde quando il jack **DC 13,2V** riceve l'alimentazione. Lampeggia con colore rosso in caso di tensione anomala. Mentre lampeggia non è possibile utilizzare il ripetitore.
- ⑨ **Indicatore TX**  
Si accende con luce rossa durante la trasmissione.
- ⑩ **Indicatore BUSY**  
Si accende con luce verde durante la ricezione di un segnale.
- ⑪ **Indicatore OCXO**  
L'indicatore OCXO mostra lo stato dell'oscillatore di riferimento a 10 MHz:  
Si accende con luce verde utilizzando un segnale di riferimento da un'unità di OCXO opzionale (KXK-3).  
Si accende con luce arancione utilizzando un segnale di riferimento da un altro ripetitore.  
Si accende con luce rossa quando non sono disponibili segnali di riferimento o quando si verifica un errore.  
Non si accende quando il segnale di riferimento è un segnale VCXO interno.
- ⑫ **Indicatore CTRL**  
L'indicatore CTRL mostra lo stato del canale di controllo durante l'uso di un trunking digitale:  
Si accende con luce verde quando il ripetitore è utilizzato come canale di controllo.  
Si accende con luce verde quando si utilizza un canale di controllo non dedicato.

### ■ Pannello posteriore



- ① **Jack RX IN**  
Collegare un'antenna RX o un'antenna a relè ricetrasmittente alla presa BNC.
- ② **Jack TEST/SPKR**  
Jack per il test ingresso/uscita. Collegare un altoparlante esterno a questo jack.
- ③ **Jack CONTROL I/O**  
Collegare un controllore ripetitore o un pannello remoto all'interfaccia DB-25.
- ④ **Jack SYNC 1 / 2**  
Collegare un altro ripetitore per utilizzare la segnalazione sincrona per il trunking digitale.
- ⑤ **Jack LAN**  
Collegare alla linea Ethernet. Utilizzare un cavo standard LAN categoria 5e o superiore di lunghezza inferiore a 3 metri. Quando si utilizzano cavi diversi, è probabile che le prestazioni del ripetitore risultino inadeguate.
- ⑥ **Jack REF OUT**  
Collegare a un altro ripetitore all'interno del sito per fornire un segnale di riferimento.
- ⑦ **Jack REF IN**  
Collegare a un altro ripetitore all'interno del sito per ricevere un segnale di riferimento.
- ⑧ **FUSIBILE**  
Inserire un fusibile a paletta da 15 A nel portafusibili.
- ⑨ **Jack DC 13,2V**  
Collegare un'alimentazione da 13,2 V DC a questo jack.
- ⑩ **Jack TX OUT**  
Collegare un'antenna TX o un'antenna a relè ricetrasmittente a questa presa BNC.

## FUNZIONAMENTO DEL RIPETITORE

**Nota:** Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni su come programmare il ripetitore. A causa della stabilità di frequenza sul canale con ampiezza di banda 6,25 kHz, quando si utilizza il ripetitore con un'unità di OCXO opzionale, lasciar riscaldare l'unità per 24 ore dopo aver acceso l'alimentazione. Dopo aver acceso l'alimentazione attendere circa 10 secondi per il riscaldamento del VCXO o 5 minuti per quello della OCXO (durante l'installazione). Durante questo periodo di tempo il display CAN/STATO lampeggia. I tasti funzionano se premuti.

Applicando l'alimentazione all'unità, l'indicatore **POWER** si accende con luce verde. Ruotare la manopola del **VOLUME** in senso orario e fino a quando non si sente un click, per riattivare l'audio. Ruotare per regolare l'audio. Ruotare in senso antiorario la manopola **VOLUME** per disattivare completamente l'audio.

L'indicatore **BUSY** si accende con luce verde durante la ricezione di un segnale e l'indicatore **TX** si accende con luce rossa durante la trasmissione.

## FUNZIONAMENTO DEL RICETRASMETTITORE

### ■ Ricezione

Regolare il volume al livello desiderato. Potrebbe essere necessario regolare di nuovo il volume in caso d'interferenza durante la ricezione di un messaggio dal mittente o da un altro membro della flotta.

L'indicatore **BUSY** si accende con luce verde durante la ricezione di un segnale.

### ■ Trasmissione

- 1 Ascoltare il canale prima di trasmettere, per essere certi che non sia in uso.
- 2 Premere l'interruttore del microfono **PTT** quindi parlare con tono di voce normale.  
L'indicatore **TX** si accende con luce rossa durante la trasmissione.
- 3 Quando si è finito di parlare rilasciare l'interruttore **PTT**.



# NXR-700/ NXR-800

## BEDIENUNGSANLEITUNG

NEXEDGE

KENWOOD

Kenwood Corporation

### VIELEN DANK!

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses **Kenwood** Repeaters. Wir sind überzeugt, dass dieser einfach programmierbare Repeater in Ihrem Kommunikationssystem eine hohe Wirksamkeit entfalten wird, so dass Ihre Mitarbeiter mit optimaler Effizienz arbeiten können.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Gerät keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit aussetzen, da dadurch die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen entstehen kann.
- Das Gerät unter keinen Umständen öffnen, da dadurch die Gefahr von Stromschlägen entstehen kann.
- Das Gerät nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe von Heizgeräten aufstellen.
- Das Gerät nicht in besonders staubhaltigen und/oder feuchten Bereichen oder auf instabilen Oberflächen aufstellen.
- Wenn von dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauchentwicklung ausgeht, die Spannungsversorgung des Geräts sofort unterbrechen. Wenden Sie sich an Ihr **Kenwood**-Kundendienstzentrum oder an Ihren Händler.

### HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- ◆ In Bereichen, die staatlicher Kontrolle unterliegen, ist die Verwendung von nicht entsprechend lizenzierten Funksendern gesetzlich verboten.
- ◆ Ein solcher unerlaubter Betrieb kann durch Geld- und/oder Gefängnisstrafen geahndet werden.
- ◆ Wartungsarbeiten nur von entsprechend geschulten Technikern durchführen lassen.



#### VORSICHT

- ◆ Dieser Repeater ist für den Einsatz als fest installierte Basisstation vorgesehen, deren Antenne im Freien auf einem Dach oder Antennenmast installiert ist.
- ◆ Dieser Repeater ist für den Betrieb an einer 13,2-V-Gleichspannungsquelle ausgelegt! Zur Versorgung des Repeaters darf keinesfalls eine Spannungsquelle mit 24 V DC oder mehr eingesetzt werden.
- ◆ Nur das mitgelieferte Gleichspannungs-Versorgungskabel verwenden.
- ◆ Der Ferritkern am Gleichspannungs-Versorgungskabel darf nicht entfernt werden. Hierdurch könnten Störungen des Funkverkehrs verursacht werden.

#### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.



Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

**Pb**

Achtung: Das Zeichen Pb unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

### HINWEIS

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Direktive 1999/5/EG. Das Alert-Zeichen be-deutet, dass dieses Gerät in manchen Ländern bestimmten Verwendung-seinschränkungen unterliegt. Für dieses Gerät ist eine Lizenz erforderlich; es ist für die Verwendung in den unten aufgeführten Ländern vorgesehen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

CE0168

Die in diesem Produkt integrierte Sprachcodierungstechnologie AMBE+2 ist durch verschiedene Rechte bezüglich des geistigen Eigentums geschützt; dazu gehören Patentrechte, Urheberrechte und Geschäftsgeheimnisse von Digital Voice Systems, Inc. Diese Sprachcodierungstechnologie ist ausschließlich für die Nutzung in diesem Kommunikationsgerät lizenziert. Dem Anwender dieser Technologie ist ausdrücklich jeder Versuch untersagt, den Objektcode zu extrahieren, zu entfernen, zu dekompileieren, rückzuentwickeln oder zu disassemblieren oder den Objektcode auf eine andere Weise in eine menschenlesbare Form umzuwandeln. US-Patentnummern 5,870,405, 5,826,222, 5,754,974, 5,701,390, 5,715,365, 5,649,050, 5,630,011, 5,581,656, 5,517,511, 5,491,772, 5,247,579, 5,226,084 und 5,195,166.

### GERÄT AUSPACKEN UND LIEFERUMFANG ÜBERPRÜFEN

**Hinweis:** Die folgenden Auspackhinweise richten sich an Ihren **Kenwood**-Händler, ein autorisiertes **Kenwood**-Kundendienstzentrum oder das Herstellerwerk.

Packen Sie den Repeater vorsichtig aus. Wir empfehlen, die Vollständigkeit der gelieferten Komponenten anhand der folgenden Tabelle zu überprüfen, bevor Sie das Verpackungsmaterial entsorgen. Falls Teile fehlen oder beim Versand beschädigt wurden, müssen Sie umgehend beim Spediteur reklamieren.

Teil	Bestellnummer	Anzahl
Vordere Glasabdeckung	B10-2781-XX	1
Schraube	N08-0563-XX	1
Halterung	J29-0725-XX	2
Senkkopf-Maschinenschraube	N32-4008-XX	4
Griff mit Schrauben	K01-0421-XX	1
Gleichspannungs-Versorgungskabel	E30-3344-XX	1
Anschlusskabel mit Stecker (15-polig)	E37-1381-XX	1
Sicherung (15 A)	F05-1537-XX	1
Bedienungsanleitung	B62-2114-XX	1

### EINBAU

Um die Griffe an der Frontplatte des Repeaters zu montieren, die Griffe auf die Öffnungen in der Frontplatte ausrichten und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Bitte setzen Sie sich bezüglich der Installation des Repeaters und der Antenne mit Ihrem Händler in Verbindung.

### MIKROFON

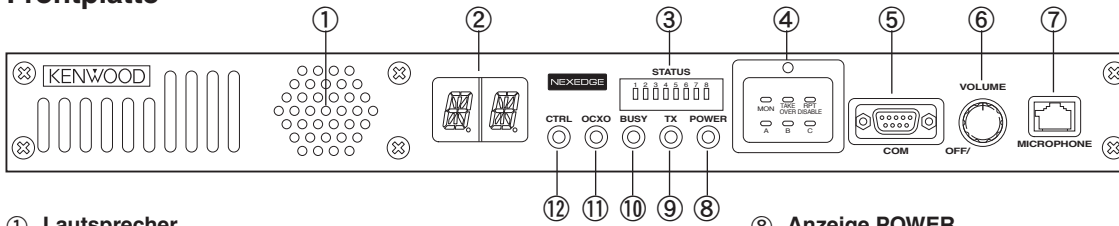
Ein optionales **Kenwood**-Mikrofon KMC-30, KMC-35 oder KMC-9C kann an die Buchse **MICROPHONE** auf der Frontplatte angeschlossen werden.

### OCXO EINHEIT (KXK-3): Option

Die OCXO-Einheit (KXK-3) ist ein ofengeregelter Kristalloszillator (Oven Controlled Crystal Oscillator – OCXO).

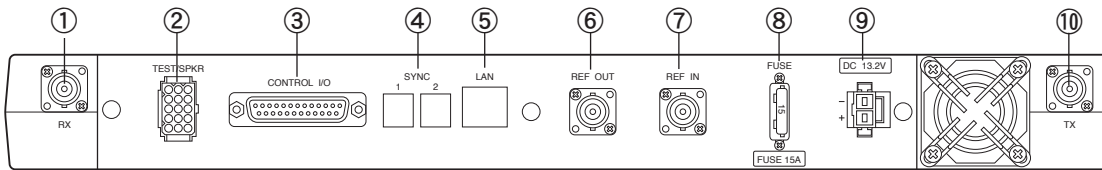
# BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

## ■ Frontplatte



- ① **Lautsprecher**
- ② **Anzeige CH/STATUS**  
Eine zweistellige 17-Segment-Anzeige dient zur Darstellung von Kanalnummer, -namen oder -status.
- ③ **Anzeige STATUS**  
Gibt den Status des Repeaters an. (NXDN-Betrieb)
- ④ **Programmierbare Funktionstasten**  
Diese Tasten drücken, um die jeweils programmierten Funktionen zu aktivieren.
- ⑤ **Buchse COM**  
Hier kann über ein Standard-RS-232C-Kabel mit DB9-Steckverbindern (weiblich) die Verbindung mit einem PC hergestellt werden.
- ⑥ **Regler VOLUME**  
Drehen Sie den Lautstärkereglernach rechts, bis ein Klicken hörbar ist, um die Stummschaltung aufzuheben. Drehen Sie am Regler, um die Tonlautstärke einzustellen. Drehen Sie den Regler bis zum Anschlag nach links, um die Tonwiedergabe stumm zu schalten.
- ⑦ **Buchse MICROPHONE**  
An diese 8-polige Modular-Buchse kann ein Mikrofon angeschlossen werden.
- ⑧ **Anzeige POWER**  
Leuchtet grün auf, wenn die Buchse **DC 13,2V** mit Spannung versorgt wird. Blinkt rot, wenn eine unzulässige Spannung anliegt. Wenn diese Anzeige blinkt, ist eine Verwendung des Repeaters nicht möglich.
- ⑨ **Anzeige TX**  
Leuchtet rot, während ein Sendevorgang läuft.
- ⑩ **Anzeige BUSY**  
Leuchtet grün, während ein Signal empfangen wird.
- ⑪ **Anzeige OCOXO**  
Die OCOXO-Anzeige gibt den Status des 10-MHz-Referenzoszillators an: Leuchtet grün, wenn ein Referenzsignal von einer optionalen OCOXO-Einheit (KXK-3) verwendet wird. Leuchtet orange, wenn ein Referenzsignal von einem anderen Repeater verwendet wird. Leuchtet rot, wenn kein Referenzsignal zur Verfügung steht oder eine Störung vorliegt. Leuchtet nicht, wenn als Referenzsignal ein internes VCXO-Signal verwendet wird.
- ⑫ **Anzeige CTRL**  
Die Anzeige CTRL gibt den Status des Steuerkanals bei der Verwendung von Digital Trunking an: Leuchtet grün, wenn der Repeater als Steuerkanal verwendet wird. Blinkt grün, wenn ein nicht-dedizierter Steuerkanal verwendet wird.

## ■ Rückseite



- ① **Buchse RX IN**  
An diese BNC-Buchse wird eine RX-Antenne oder ein Duplexer angeschlossen.
- ② **Buchse TEST/SPKR**  
Buchse für Testeingang/-ausgang. An diese Buchse kann ein externer Lautsprecher angeschlossen werden.
- ③ **Buchse CONTROL I/O**  
Über diese DB-25-Buchse können Sie einen Repeater-Controller oder ein externes Bedienfeld anschließen.
- ④ **Buchse SYNC 1 / 2**  
Über diesen Anschluss kann die Verbindung mit einem anderen Repeater hergestellt werden, um Synchronous Frame-Zeichengabe für Digital Trunking zu verwenden.
- ⑤ **Buchse LAN**  
Ethernet-Anschluss. Verwenden Sie ein Standard-LAN-Kabel gemäß Category 5e oder höher mit weniger als 3 Metern Länge. Durch die Verwendung von Kabeln anderen Typs kann die Leistungsfähigkeit des Repeaters beeinträchtigt werden.
- ⑥ **Buchse REF OUT**  
Zur Bereitstellung eines Referenzsignals für einen anderen Repeater am selben Standort.
- ⑦ **Buchse REF IN**  
Zur Übernahme eines Referenzsignals von einem anderen Repeater am selben Standort.
- ⑧ **SICHERUNG**  
In diesen Sicherungshalter wird eine 15-A-Flachsicherung eingesetzt.
- ⑨ **Buchse DC 13,2V**  
An diese Buchse wird eine 13,2-V-Gleichspannungsquelle angeschlossen.
- ⑩ **Buchse TX OUT**  
An diese BNC-Buchse wird eine Sendeantenne oder ein Duplexer angeschlossen.

## BEDIENUNG DES TRANSCEIVERS

### VERWENDUNG DES REPEATERS

**Hinweis:** Bitte setzen Sie sich bezüglich der Programmierung des Repeaters mit Ihrem Händler in Verbindung. Aufgrund der erforderlichen Frequenzstabilität im 6,25-kHz-Band muss sich das Gerät bei Verwendung einer optionalen OCOXO-Einheit nach dem Einschalten 24 Stunden lang aufwärmen können. Nach dem Einschalten der Versorgungsspannung muss beim VCXO ca. 10 Sekunden bzw. beim OCOXO (bei Installation) ca. 5 Minuten abgewartet werden, bis sich das Gerät aufgewärmt hat. Während dieser Zeit blinkt die Anzeige CH/STATUS. Die Tasten reagieren bereits, wenn sie betätigt werden.

Wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird, leuchtet die Anzeige **POWER** grün. Drehen Sie den Regler **VOLUME** nach rechts, bis ein Klicken hörbar ist, um die Stummschaltung aufzuheben. Drehen Sie am Regler, um die Tonlautstärke einzustellen. Drehen Sie den Lautstärkereglernach links, um den Ton stummzuschalten.

Die Anzeige **BUSY** leuchtet grün, während ein Signal empfangen wird, und die Anzeige **TX** leuchtet rot, während gesendet wird.

### ■ Empfangen

Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel ein. Sie müssen die Lautstärke eventuell nachregeln, wenn beim Empfang einer Nachricht von Ihrem Dispatcher oder von einem anderen Mitglied Ihrer Flotte Störungen auftreten.

Die Anzeige **BUSY** leuchtet grün, während ein Signal empfangen wird.

### ■ Senden

- 1 Hören Sie vor dem Senden den Kanal ab, um sich zu vergewissern, dass er nicht gerade genutzt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste **PTT** am Mikrofon und sprechen Sie dann mit normaler Lautstärke.  
Die Anzeige **TX** leuchtet rot, während gesendet wird.
- 3 Wenn Sie mit Sprechen fertig sind, lassen Sie die Taste **PTT** wieder los.

# NXR-700/ NXR-800

## GEBRUIKSAANWIJZING

NEXEDGE

**KENWOOD**

Kenwood Corporation

### HARTELIJK DANK !

Wij danken u voor uw aankoop van deze **Kenwood**-repeater. Wij zijn van mening dat deze eenvoudig te programmeren repeater heel effectief zal zijn in uw communicatiesysteem en uw rendement zal maximaliseren.

### VOORZORGSMAATREGELEN

- Stel de eenheid niet bloot aan regen of vocht ter voorkoming van elektrische schokken.
- Open de eenheid nooit ter voorkoming van elektrische schokken.
- Stel de eenheid niet langdurig bloot aan direct zonlicht, en plaats deze niet in de buurt van verwarmingsapparatuur.
- Zet de eenheid niet op bijzonder stoffige en/of vochtige plaatsen of op een onstabiele ondergrond.
- Als u een abnormale geur ruikt of ziet dat er rook komt uit de eenheid, zet de eenheid dan onmiddellijk uit. Neem contact op met uw **Kenwood**-servicecentrum of dealer.

### OPMERKINGEN VOOR DE GEBRUIKER

- ◆ De wet verbiedt het gebruik van zendontvangers zonder vergunning op overheidsterreinen.
- ◆ Onwettige bediening is strafbaar met een boete en/of gevangenisstraf.
- ◆ Laat onderhoud en reparatie uitsluitend uitvoeren door een vakbekwame technicus.

**LET OP**

- ◆ Deze repeater is bedoeld voor gebruik als een standaardbasisstation met de antenne buiten op het dak of op een antennemast.
- ◆ De repeater is ontwikkeld voor gebruik met gelijkstroom van 13,2 V! Nooit gelijkstroom gebruiken van 24 V of hoger voor de repeater.
- ◆ Gebruik alleen het bijgeleverde gelijkstroomsnoer.
- ◆ Niet de ferrietkern verwijderen van het gelijkstroomsnoer. Dit kan interferentie veroorzaken met radioverkeer.

### Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (particulieren)



Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische, elektronische producten en batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictmilieu.nl](http://www.ictmilieu.nl), [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl). Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

**Pb**

Opgelet: Het teken Pb onder het teken van de batterijen geeft aan dat deze batterij lood bevat.

### KENNISGEVING

Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Richtlijn 1999/5/EG.

Het gebruik van het waarschuwings-symbool betekent dat dit apparaat in bepaalde landen aan gebruiksbeperkingen onderhevig is.

Voor deze apparatuur is een licentie nodig en is bedoeld voor gebruik in onderstaande landen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

De stemcoderingstechnologie AMBE+2 die is gebruikt in dit product wordt beschermd door eigendomsrechten, waaronder patentrechten, auteursrechten en handelsgeheimen van Digital Voice Systems, Inc. Licenties voor deze stemcoderingstechnologie worden alleen afgegeven voor gebruik in deze communicatieapparatuur. Het is de gebruiker van deze technologie nadrukkelijk verboden de objectcode aan de apparatuur te onttrekken, te verwijderen, uit elkaar te halen, te gebruiken voor afgeleide werken of te demonteren of op iedere andere wijze om te zetten in een voor mensen begrijpbaar object. Nummers van Amerikaanse patenten: #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 en #5,195,166.

### APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN

**Opmerking:** De volgende informatie met betrekking tot het uitpakken is bestemd voor uw **Kenwood**-dealer, een erkend **Kenwood**-servicecentrum of de fabriek.

Pak de repeater voorzichtig uit. Wij adviseren u de onderdelen die worden vermeld in onderstaande tabel te identificeren voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit. In het geval onderdelen ontbreken of tijdens transport beschadigd zijn, moet u onmiddellijk een schadeclaim indienen bij de vervoerder.

Item	Onderdeelnummer	Aantal
Glas voorkant	B10-2781-XX	1
Verzonken schroef	N08-0563-XX	1
Ophangbeugel	J29-0725-XX	2
Machineschroef met platte kop	N32-4008-XX	4
Hendel en schroeven	K01-0421-XX	1
Gelijkstroomsnoer	E30-3344-XX	1
Kabel met connector (15-pens)	E37-1381-XX	1
Zekering (15 A)	F05-1537-XX	1
Gebruiksaanwijzing	B62-2114-XX	1

### INSTALLATIE

Voor installatie van de hendels op het voorpaneel van de repeater, lijnt u de hendels uit op de openingen op het voorpaneel en zet u de hendels vervolgens vast met de meegeleverde schroeven.

Raadpleeg uw dealer voor de installatie van de repeater en de antenne.

### MICROFOON

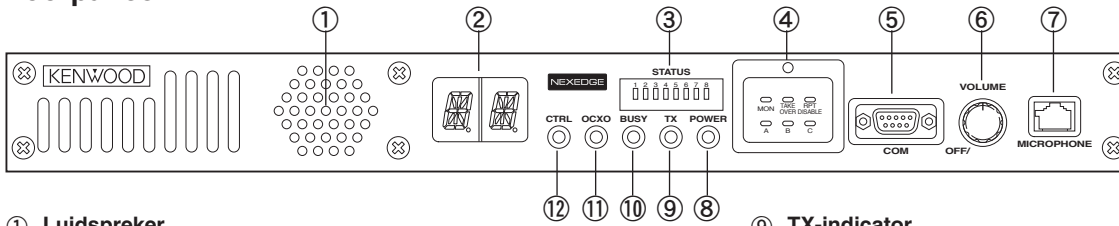
Sluit een optionele KMC-30, KMC-35 of KMC-9C **Kenwood**-microfoon aan op de aansluiting **MICROPHONE** op het voorpaneel.

### EENHEID OCXO (KXK-3):optie

De eenheid OCXO (KXK-3) is een Oven Controlled Crystal Oscillator (OCXO)-eenheid.

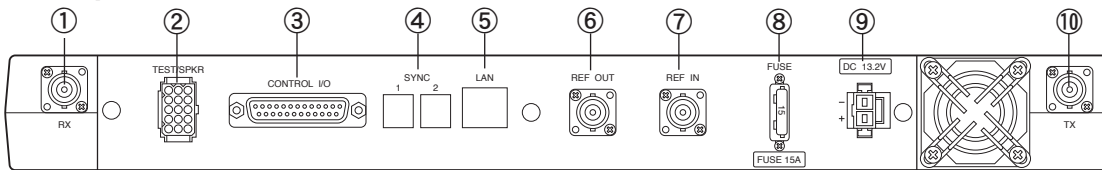
## BEDIENINGSELEMENTEN EN FUNCTIES

### ■ Voorpaneel



- ① **Luidspreker**
- ② **CH/STATUS-display**  
Twee nummers van 17 segmenten tonen het nummer, de naam en de status van het kanaal.
- ③ **STATUS-indicator**  
Toont de status van de repeater. (NXDN-modus)
- ④ **Programmeerbare functietoetsen**  
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren.
- ⑤ **COM-aansluiting**  
Maak de verbinding met de pc met behulp van een gekruiste kabel RS-232C, standaard DB9 (vrouwelijk).
- ⑥ **VOLUME-regeling**  
Draai rechtsom totdat u een klik hoort om het geluid aan te zetten. Draai deze knop om het geluid te veranderen. Draai geheel linksom om het geluid uit te zetten.
- ⑦ **MICROPHONE-aansluiting**  
Sluit een microfoon aan op deze modulaire 8-pens aansluiting.
- ⑧ **POWER-indicator**  
Deze indicator licht groen op wanneer de gelijkstroomvoeding wordt ingeschakeld naar de gelijkstroomaansluiting **13,2V**. Deze indicator knippert rood als er een abnormale spanning wordt waargenomen. U kunt de repeater tijdens het knipperen niet gebruiken.
- ⑨ **TX-indicator**  
Deze indicator licht rood op tijdens uitzending.
- ⑩ **BUSY-indicator**  
Deze indicator licht groen op wanneer het apparaat een signaal ontvangt.
- ⑪ **OCXO-indicator**  
De OCXO-indicator toont de status van de referentie-oscillator van 10 MHz:  
Deze indicator licht groen op bij gebruik van een referentiesignaal van een optionele OCXO-eenheid (KXK-3).  
Deze indicator licht oranje op bij gebruik van een referentiesignaal van een andere repeater.  
Deze indicator licht rood op als er geen referentiesignaal beschikbaar is of als er een fout optreedt.  
Deze indicator gaat niet branden wanneer het referentiesignaal een intern VCXO-sigitaal is.
- ⑫ **CTRL-indicator**  
De CTRL-indicator toont de status van het regelkanaal bij gebruik van digitale distributie:  
Deze indicator licht groen op wanneer de repeater wordt gebruikt als regelkanaal.  
Deze indicator licht groen op bij gebruik van een niet-specifiek regelkanaal.

### ■ Achterpaneel



- ① **RX IN-aansluiting**  
Sluit een RX-antenne of een duplexer aan op deze BNC-aansluiting.
- ② **TEST/SPKR-aansluiting**  
Test invoer-/uitvoeraansluiting. Sluit een externe luidspreker aan op deze aansluiting.
- ③ **CONTROL I/O-aansluiting**  
Sluit een repeater-controller of een extern paneel aan op deze DB-25-interface.
- ④ **SYNC 1 / 2-aansluiting**  
Maak een verbinding met een andere repeater voor gebruik van synchrone framesignalering voor digitale distributie.
- ⑤ **LAN-aansluiting**  
Verbinden met Ethernet. Gebruik een standaard-LAN-kabel van categorie 5e of hoger die korter is dan 3 meter. Als u een ander type kabel gebruikt kan dit de werking van de repeater negatief beïnvloeden.
- ⑥ **REF OUT-aansluiting**  
Maak de verbinding met een andere repeater binnen de locatie om een referentiesignaal af te geven.
- ⑦ **REF IN-aansluiting**  
Maak de verbinding vanaf een andere repeater binnen de locatie om een referentiesignaal te ontvangen.
- ⑧ **ZEKERING**  
Plaats een zekering van 15 A in de zekeringhouder.
- ⑨ **DC 13,2V-aansluiting**  
Sluit gelijkstroomvoeding van 13,2 V aan op deze aansluiting.
- ⑩ **TX OUT-aansluiting**  
Sluit een TX-antenne of een duplexer aan op deze BNC-aansluiting.

## BEDIENING REPEATER

**Opmerking:** Neem contact op met uw dealer voor de programmering van de repeater. Laat de eenheid na inschakeling 24 uur opwarmen vanwege de stabiliteit van de frequentie op het bandbreedtekanal van 6,25 kHz wanneer u de repeater gebruikt met een optionele OCXO-eenheid.  
Laat na inschakeling van het apparaat de VCXO ongeveer 10 seconden of de OCXO (indien opgezet) 5 minuten opwarmen. Tijdens het opwarmen knippert de display CH/STATUS. De toetsen werken wanneer u er op drukt.

Wanneer de eenheid wordt ingeschakeld, licht de indicator **POWER** groen op. Draai de knop **VOLUME** rechtsom totdat u een klik hoort om het geluid aan te zetten. Draai deze knop om het geluid te veranderen. Draai de knop **VOLUME** geheel linksom om het geluid uit te zetten.

De indicator **BUSY** licht tijdens ontvangst van een signaal groen op en de indicator **TX** geeft rood licht tijdens verzending.

## BEDIENING ZENDONTVANGER

### ■ Ontvangen

Stel het volume in op het gewenste niveau. Als u interferentie ondervindt tijdens de ontvangst van een bericht van uw verzender of ieder ander lid van de groep, kunt u het volume aanpassen.

De indicator **BUSY** licht groen op wanneer het apparaat een signaal ontvangt.

### ■ Uitzenden

- 1 Luister naar het kanaal voordat u uitzendt om te controleren of het niet in gebruik is.
- 2 Druk op de microfoonschakelaar **PTT** en spreek met uw normale spreekstem.  
De indicator **TX** licht rood op tijdens uitzending.
- 3 Wanneer u klaar bent met spreken, laat de schakelaar **PTT** los.

# NXR-700/ NXR-800

## KULLANIM KILAVUZU

### TEŞEKKÜR EDERİZ !

Bu Kenwood röleyi (tekrarlayıcıyı) satın almış olduğunuz için size teşekkür ederiz. Programlaması kolay bu röle (tekrarlayıcının), iletişim sisteminiz için oldukça etkili olacağına ve personelin en yüksek verimlilikle çalışmasını sağlayacağına inanıyoruz.

### ÖNLEMLER

- Yangın ya da elektrik çarpmasını önlemek için üniteyi yağmur ya da neme karşı koruyun.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için hiçbir şekilde üniteyi açmayın.
- Üniteyi uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ya da ısıtıcı cihazların yakınına yerleştirmeyin.
- Üniteyi çok tozlu ve/veya nemli alanlara veya dengesiz yüzeylere yerleştirmeyin.
- Üniteden anormal bir koku ya da duman geldiğini fark ederseniz, üniteye gelen elektriği derhal kesin. Kenwood servis merkezi ya da satıcınıza başvurun.


### KULLANICIYA UYARILAR


- Kanunlar, hükümet denetiminde bulunan sınırlar içerisinde ruhsatsız radyo vericilerinin kullanılmasını yasaklamaktadır.
- Yasadışı kullanımı, para cezası ve/veya hapisle cezalandırılabilir.
- Bakımı, yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından yapılmalıdır.


#### ⚠ DİKKAT

- Bu röle (tekrarlayıcı), anteni dışarıda bina çatısı ya da anten kulesinde bulunan sabit baz istasyonu olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu röle (tekrarlayıcı), 13,2 V DC güç kaynağı için tasarlanmıştır! Röleyi (tekrarlayıcıyı) çalıştırmak için asla 24 V DC ya da daha yüksek düzeyli güç kaynağı kullanmayın.
- Yalnızca birlikte verilen DC kablosunu kullanın.
- DC kablosuna takılı olan ferrit çekirdeği çıkarmayın. Bunu yapmanız, telsiz iletişimlerinde parazite neden olabilir.

#### Kullanılmış Elektrikli ve Elektronik Cihaz ve Pillerin bertaraf edilmesi hakkında bilgi (Ayrılmış atık toplama sistemlerinin kullanıldığı Avrupa Birliği ülkeleri için geçerlidir.)

 Bu sembolü (üzeri çizili çöp bidonu) içeren ürün ve piller evsel atık çöpleri ile birlikte atılamaz. Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tür maddeleri ve bunların yan ürünlerini işlemeye elverişli bir geri kazanım tesisine gönderilmelidir.


 Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu öğrenmek üzere yerel yetkililerinize danışın.

 Doğru geri kazanım ve atık uzaklaştırma yöntemleri, sadece öz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sağlığınıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur.

**Pb** Uyarı: Pilin alt tarafında bulunan "Pb" işareti, bu pillin kurşun içerdiğini belirtir.

### BİLDİRİM

Bu cihaz Direktif 1999/5/EC temel gereksinimlerine uyumludur.

Uyarı sembolü  bu cihazın bazı ülkelerde kullanım kısıtlamalarına tabi olduğunu bildirir.

Bu cihazın kullanımı bir lisans gerektirir ve aşağıda listelenen ülkelerde kullanım için amaçlanmıştır.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

Bu üründe kullanılan AMBE+2 ses kodlama teknolojisi, patent hakları, telif hakları dahil olmak üzere fikri mülkiyet hakları ve Digital Voice Systems, Inc. şirketinin ticari sırları ile korunmaktadır. Bu ses kodlama Teknolojisi yalnızca bu İletişim Ekipmanında kullanılmak üzere lisanslanmıştır. Bu Teknoloji kullanıcısının, Nesne Kodunu almaya, çıkarmaya, kaynak koda dönüştürmeye, tersine mühendislik ya da parçalara ayırmaya çalışması veya Nesne Kodunu başka bir yöntemle okunabilir forma dönüştürmesi açıkça yasaklanmıştır. ABD Patent Numaraları: No. 5,870,405, No. 5,826,222, No. 5,754,974, No. 5,701,390, No. 5,715,365, No. 5,649,050, No. 5,630,011, No. 5,581,656, No. 5,517,511, No. 5,491,772, No. 5,247,579, No. 5,226,084 ve No. 5,195,166.

### EKİPMANIN AMBALAJINDAN ÇIKARILMASI VE KONTROL EDİLMESİ

**Not:** Aşağıdaki ambalaj açma bilgileri Kenwood satıcısı, yetkili Kenwood servis merkezi ya da fabrika tarafından kullanım içindir.

Röleyi (tekrarlayıcıyı) ambalajından dikkatle çıkarın. Ambalaj malzemelerini atmadan önce aşağıdaki tabloda listelenmiş olan parçaları saptamış olmanızı öneririz. Herhangi bir parçanın eksik ya da nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, derhal nakliyeciyi firmaya resmi itirazda bulunun.

Parça	Parça Numarası	Miktar
Ön cam	B10-2781-XX	1
İşlenmiş vida	N08-0563-XX	1
Dirsek	J29-0725-XX	2
Yassı başlı makine vidası	N32-4008-XX	4
Kol ve vida seti	K01-0421-XX	1
DC kablosu	E30-3344-XX	1
Bağlantılı giriş çıkış kablosu (15 iğneli)	E37-1381-XX	1
Sigorta (15A)	F05-1537-XX	1
Kullanım Kılavuzu	B62-2114-XX	1

### KURULUM

Rölenin (tekrarlayıcının) ön paneline tutamaç kollarını monte etmek için, kolları ön panelde bulunan deliklerle hizalayın daha sonra da verilen vidaları kullanarak kolları sağlamca sıkıştırın.

Röle (tekrarlayıcı) ve anten kurulumu için lütfen satıcınıza başvurun.

### MİKROFON

İsteğe bağlı olarak bir KMC-30, KMC-35 veya KMC-9C Kenwood mikrofonu, ön panelde bulunan MICROPHONE (Mikrofon) girişine bağlayın.

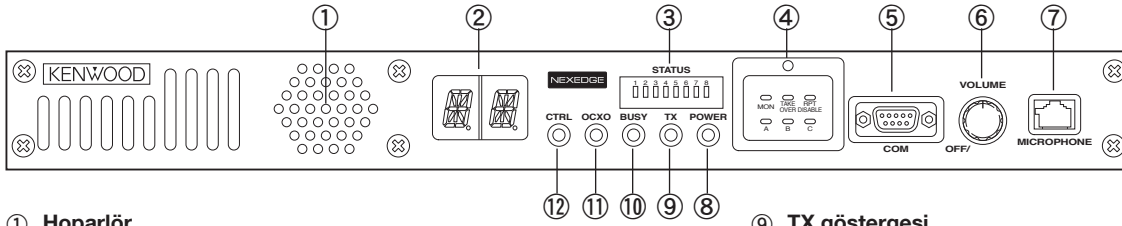
### OCXO ÜNİTESİ (KXK-3):Seçenek

OCXO ünitesi (KXK-3), Fırın Kontrollü bir Kristal Osilatör (OCXO) ünitesidir.

Bu ürün 26891 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Sınırlandırılmasına Dair Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

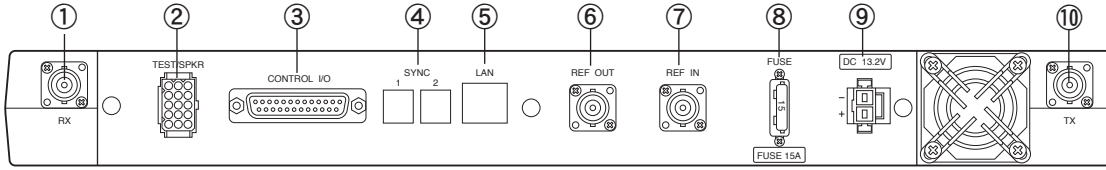
# KUMANDALAR VE İŞLEMLERİ

## ■ Ön Panel



- ① **Hoparlör**
- ② **CH/STATUS Göstergesi**  
İki, 17-segmentli basamaklar kanal numarası, adı ya da durumunu gösterir.
- ③ **STATUS göstergesi**  
Tekrarlayıcı (role) durumunu gösterir. (NXDN modu)
- ④ **Programlanabilir Fonksiyon tuşları**  
Programlanabilir işlevlerini etkinleştirmek için bu tuşlara basın.
- ⑤ **COM prizi**  
RS-232C standart DB9 (Dişi) bağlantı kablosunu kullanarak PC bağlantısını yapın.
- ⑥ **VOLUME (SES) kumandası**  
Sesi açmak için, klik sesi duyuncaya kadar saat yönünde çevirin. Sesi ayarlamak için çevirin. Sesi tamamen kısmak için, klik sesi duyuncaya kadar saat yönünün aksi yönünde tamamen çevirin.
- ⑦ **MICROPHONE (MİKROFON) prizi**  
8-ıgneli bu modüler prize bir mikrofon takın.
- ⑧ **POWER (GÜÇ) göstergesi**  
DC 13,2V prizine elektrik verildiğinde yeşil yanar. Anormal voltaj olması halinde kırmızı renkli olarak yanıp söner. Yanıp sönmeye başladığında, röle (tekrarlayıcı) kullanılamaz.
- ⑨ **TX göstergesi**  
İletim sırasında kırmızı yanar.
- ⑩ **BUSY (MEŞGUL) göstergesi**  
Sinyal alınması sırasında yeşil yanar.
- ⑪ **OCXO göstergesi**  
OCXO göstergesi referans 10 MHz osilatörünün durumunu gösterir :  
İsteğe bağlı OCXO ünitesinden (KXK-3) gelen referans sinyalin kullanılması sırasında Yeşil yanar.  
Başka bir röleden (tekrarlayıcıdan) gelen referans sinyalin kullanılması sırasında Turuncu yanar.  
Referans sinyali olmadığına ya da bir hata oluştuğunda kırmızı yanar.  
Referans sinyalinin dahili VCXO sinyali olması halinde ışık yanmaz.
- ⑫ **CTRL göstergesi**  
CTRL (KONTROL) göstergesi sayısal (Dijital) ana devre kullanılırken kontrol kanalının durumunu gösterir:  
Rölenin (tekrarlayıcının) kontrol kanalı olarak kullanılması durumunda Yeşil yanar.  
Atanmamış bir kontrol kanalı kullanılırken Yeşil yanıp söner.

## ■ Arka Panel



- ① **RX IN prizi**  
Bu BNC yuvasına bir RX anteni ya da alıcı verici bağlayın.
- ② **TEST/SPKR prizi**  
Giriş/çıkış prizini test edin. Bu prize harici bir hoparlör bağlayın.
- ③ **CONTROL I/O prizi**  
Bu DB25 arabirimine bir tekrarlayıcı kumandası ya da uzaktan kumandalı panel bağlayın.
- ④ **SYNC 1 / 2 prizi**  
Sayısal (dijital) ana devre için eş zamanlı çerçeve sinyalleşmesi kullanmak üzere başka bir tekrarlayıcı bağlayın.
- ⑤ **LAN prizi**  
Ethernet bağlantısı yapın. 3 metreden kısa Kategori 5e ya da daha yüksek standart LAN kablosu kullanın. Bunun dışında başka bir kablo kullanılması durumunda, röle (tekrarlayıcı) performansı yetersiz kalabilir.
- ⑥ **REF OUT prizi**  
Referans sinyali verebilmek için alan içerisinde başka bir röle (tekrarlayıcı) bağlayın.
- ⑦ **REF IN prizi**  
Referans sinyali alabilmek için alan içerisinde başka bir röleden (tekrarlayıcıdan) bağlayın.
- ⑧ **FUSE**  
Bu sigorta yuvasına 15A kanat sigortası takın.
- ⑨ **DC 13,2V prizi**  
Bu prize 13,2 V DC güç kaynağı takın.
- ⑩ **TX OUT prizi**  
Bu BNC yuvasına TX anteni ya da alıcı verici takın.

## RÖLE (TEKRARLAYICI) ÇALIŞMASI

**Not:** Rölenin (tekrarlayıcının) programlanması için lütfen satıcınıza başvurun. 6,25 kHz bant genişliği kanalında frekans stabilitesine bağlı olarak, röleyi (tekrarlayıcıyı) isteğe bağlı OCXO ünitesi kullanırken çalıştırdığınızda, elektriği açmadan önce 24 saat ünitenin ısınmasını bekleyin. Elektriği açtıktan sonra, VCXO için yaklaşık 10 saniye ya da OCXO'nun ısınması için 5 dakika (montaj sırasında) bekleyin. Bu süre içerisinde CH/STATUS göstergesi yanıp sönecektir. Tuşlar, basıldığında çalışacaktır.

Üniteye elektrik verildiğinde, **POWER (GÜÇ)** göstergesi yeşil yanacaktır. Sesi açmak için, klik sesi duyuncaya kadar **VOLUME (SES)** kumandasını saat yönünde çevirin. Sesi ayarlamak için çevirin. Sesi tamamen kısmak için, klik sesi duyuncaya kadar **VOLUME (SES)** kumandasını saat yönünün aksine tamamen çevirin.

Sinyal alınması sırasında **BUSY (MEŞGUL)** göstergesi yeşil yanarken iletim sırasında **TX** göstergesi kırmızı yanar.

## EL TELSİZİNİN ÇALIŞMASI

### ■ Alım

Sesi istediğiniz seviyede ayarlayın. Araç sevk memurunuz ya da başka bir filo üyesinden mesaj alınması sırasında parazit oluşması durumunda sesi yeniden ayarlamamız gerekebilir. Sinyal alınması sırasında **BUSY (MEŞGUL)** göstergesi yeşil yanar.

### ■ İletim

- 1 İletim öncesinde, kanalın kullanımda olmadığından emin olmak için kanalı dinleyin.
- 2 Mikrofonun **PTT** düğmesine basın ve daha sonra normal konuşma tonunuzla konuşun. İletim sırasında **TX** göstergesi kırmızı yanar.
- 3 Konuşmanızı bitirdiğinizde, **PTT** düğmesini serbest bırakın.

## NXR-700/ NXR-800

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!

Θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε που αγοράσατε αυτόν τον επαναλήπτη της **Kenwood**. Πιστεύουμε ότι αυτός ο επαναλήπτης, ο οποίος προγραμματίζεται εύκολα, θα είναι εξαιρετικά αποτελεσματικός για το σύστημα επικοινωνίας σας και θα διατηρεί την λειτουργία του προσωπικού σας στη μέγιστη απόδοση.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην εκθέτετε τη μονάδα σε βροχή ή σε υγρασία, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην ανοίγετε τη μονάδα σε καμία περίπτωση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε περιοχές με υπερβολική σκόνη και/ή υγρασία ή σε ασαθείς επιφάνειες.
- Εάν εντοπίσετε μία ασυνήθιστη οσμή ή καπνό από τη μονάδα, βγάλτε την αμέσως από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης ή τον αντιπρόσωπο της **Kenwood**.

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

- Οι κρατικοί νόμοι απαγορεύουν τη χρήση ραδιοπομπών χωρίς άδεια σε περιοχές που βρίσκονται υπό κρατικό έλεγχο.
- Η παράνομη λειτουργία διώκεται ποινικά και υπόκειται σε πρόστιμο και/ή φυλάκιση.
- Για την τεχνική υποστήριξη να απευθύνεστε μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς.

## Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών (ισχύει για τις χώρες της ΕΕ που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστά συστήματα συλλογής αποβλήτων)



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος αχρήστων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα. Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και τα υποπροϊόντα της απόρριψής τους.



Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον.

Pb

Προσοχή: Το σήμα "Pb" κάτω από το σύμβολο για τις μπαταρίες δηλώνει πως η μπαταρία περιέχει μόλυβδο.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός είναι σύμφωνος με τις απαραίτητες απαιτήσεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.

Η χρήση του συμβόλου προειδοποίησης ⓘ σημαίνει πως σε ορισμένες χώρες υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση του εξοπλισμού.

Αυτός ο εξοπλισμός απαιτεί άδεια και προορίζεται για χρήση στις παρακάτω χώρες.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

CE0168ⓘ



## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αυτός ο επαναλήπτης προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σαν σταθμός βάσης με εξωτερική κεραία σε στέγη ή σε ιστό κεραίας.
- Αυτός ο επαναλήπτης έχει σχεδιαστεί για τροφοδοσία με 13,2 V DC! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τροφοδοσία 24 V DC ή υψηλότερη για την τροφοδοσία του επαναλήπτη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας DC.
- Μην αφαιρείτε τον φερίτη του καλωδίου τροφοδοσίας DC. Εάν τον αφαιρέσετε, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες.

Η τεχνολογία κωδικοποίησης φωνής AMBE+2 που είναι ενσωματωμένη στο προϊόν αυτό προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας, εμπορικών σημάτων και εμπορικών απορρήτων της Digital Voice Systems, Inc. Αυτή η τεχνολογία κωδικοποίησης φωνής διαθέτει άδεια μόνο για χρήση με αυτόν τον Εξοπλισμό Επικοινωνίας. Απαγορεύεται ρητά στο χρήστη αυτής της τεχνολογίας να προσπαθήσει να εξάγει, να αφαιρέσει, να αποσυνθέσει, να πραγματοποιήσει αντιστροφή σχεδίαση ή να μετατρέψει με οποιονδήποτε τρόπο τον Αντικειμενικό Κώδικα σε μορφή αναγνώσιμη. Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας ΗΠΑ #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 και #5,195,166.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

**Σημείωση:** Οι ακόλουθες πληροφορίες αφαίρεσης της συσκευασίας προορίζονται για χρήση από τον αντιπρόσωπο της **Kenwood**, από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή το εργοστάσιο της **Kenwood**.

Αφαιρέστε την συσκευασία του επαναλήπτη με προσοχή. Συνιστούμε, πριν να πετάξετε το υλικό συσκευασίας, να αναγνωρίσετε τα αντικείμενα που περιγράφονται στον ακόλουθο πίνακα. Εάν κάποιο αντικείμενο λείπει ή έχει καταστραφεί κατά τη διάρκεια της αποστολής, αποστείλετε άμεσα μία φόρμα απαίτησης προς τον μεταφορέα.

Αντικείμενο	Αριθμός Εξαρτήματος	Ποσότητα
Εμπρόσθιο τζάμι	B10-2781-XX	1
Πλαστικοποιημένη βίδα	N08-0563-XX	1
Βραχίονας	J29-0725-XX	2
Βίδα συναρμολόγησης με επίπεδη κεφαλή	N32-4008-XX	4
Σετ χερουλίου και βιδών	K01-0421-XX	1
Καλώδιο DC	E30-3344-XX	1
Ηλεκτρικό καλώδιο με συνδετήρα (15 ακίδων)	E37-1381-XX	1
Ασφάλεια (15 A)	F05-1537-XX	1
Οδηγισ Χρήσης	B62-2114-XX	1

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε τα χερούλια στο μπροστινό πλαίσιο του επαναλήπτη, ευθυγραμμίστε τα χερούλια με τις οπές στο μπροστινό πλαίσιο και κατόπιν ασφαλίστε τα με τις παρεχόμενες βίδες.

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για την εγκατάσταση του επαναλήπτη και της κεραίας.

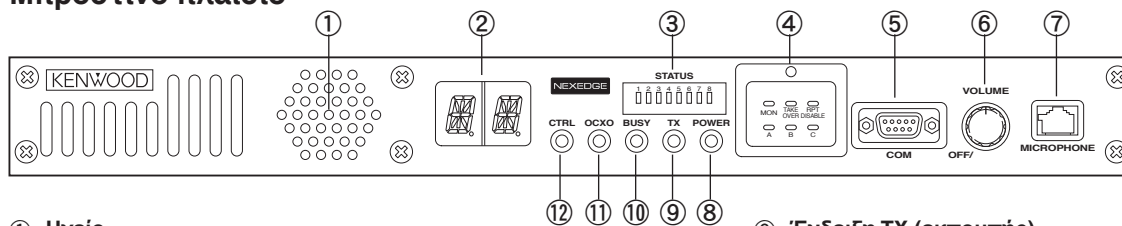
## ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ

Συνδέστε ένα προαιρετικό μικρόφωνο KMC-30, KMC-35 ή KMC-9C της **Kenwood** στην υποδοχή MICROPHONE στο μπροστινό πλαίσιο.

## ΒΑΘΜΙΔΑ ΟΣΧΟ (ΚΧΚ-3):Προαιρετικά

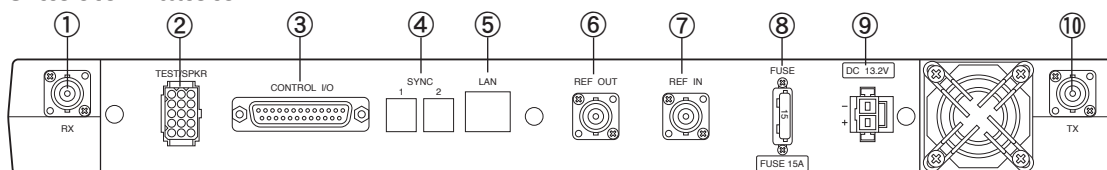
Η μονάδα ΟΣΧΟ (ΚΧΚ-3) είναι μία μονάδα κρυσταλλικού Ταλαντωτή Ελεγχόμενου από Κλίβανο (ΟΣΧΟ).

## ■ Μπροστινό πλαίσιο



- 1 **Ηχείο**
- 2 **Οθόνη CH/STATUS (καναλιού/κατάστασης)**  
Δύο ψηφία 17 τμημάτων προβάλλουν τον αριθμό, την ονομασία ή την κατάσταση του καναλιού.
- 3 **Ένδειξη STATUS (κατάστασης)**  
Υποδεικνύει την κατάσταση του επαναλήπτη. (Κατάσταση NXDN)
- 4 **Προγραμματιζόμενα πλήκτρα λειτουργιών**  
Πατήστε αυτά τα πλήκτρα για να ενεργοποιήσετε τις προγραμματιζόμενες λειτουργίες τους.
- 5 **Βύσμα COM**  
Συνδεθείτε με ένα PC με ένα RS-232C τυπικό διασταυρούμενο καλώδιο DB9 (Θηλυκό).
- 6 **Έλεγχος έντασης ήχου VOLUME**  
Περιστρέψτε το δεξιότροφα έως ότου ακουστεί ένα κλικ και να αποφωμωθεί ο ήχος. Περιστρέψτε το για να προσαρμόσετε τον ήχο. Περιστρέψτε το τελείως αριστερότροφα για να φιμώσετε τον ήχο.
- 7 **Βύσμα MICROPHONE**  
Συνδέστε ένα μικρόφωνο σε αυτό το αρθρωτό βύσμα 8 ακίδων.
- 8 **Ένδειξη POWER (Ισχύος)**  
Ανάβει πράσινο χρώμα όταν τροφοδοτείται με συνεχή τάση 13,2V στο βύσμα DC. Αναβοσβήνει κόκκινο χρώμα όταν παρουσιάζεται τάση εκτός ορίων. Όσο αναβοσβήνει, ο επαναλήπτης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- 9 **Ένδειξη TX (εκπομπής)**  
Ανάβει κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της εκπομπής.
- 10 **Ένδειξη BUSY (κατειλημμένου)**  
Ανάβει με πράσινο χρώμα κατά τη λήψη.
- 11 **Ένδειξη OCXO**  
Η ένδειξη OCXO υποδεικνύει την κατάσταση του ταλαντωτή αναφοράς των 10 MHz:  
Ανάβει πράσινο χρώμα όταν χρησιμοποιείτε ένα σήμα αναφοράς από μία προαιρετική μονάδα OCXO (KXK-3).  
Ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν χρησιμοποιείτε ένα σήμα αναφοράς από έναν άλλο επαναλήπτη.  
Ανάβει κόκκινο χρώμα όταν το σήμα αναφοράς δεν είναι διαθέσιμο ή όταν παρουσιάζεται ένα σφάλμα.  
Δεν ανάβει όταν το σήμα αναφοράς είναι εσωτερικό σήμα από VCXO.
- 12 **Ένδειξη CTRL**  
Η ένδειξη CTRL υποδεικνύει την κατάσταση του καναλιού ελέγχου κατά την ψηφιακή ζεύξη:  
Ανάβει με πράσινο χρώμα όταν ο επαναλήπτης χρησιμοποιείται ως κανάλι ελέγχου.  
Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα όταν χρησιμοποιείται ένα μη αποκλειστικό κανάλι ελέγχου.

## ■ Οπίσθιο Πλαίσιο



- 1 **Βύσμα RX IN (εισόδου κεραίας)**  
Συνδέστε μία κεραία λήψης (RX) ή ένα διπλέκτη σε αυτήν την υποδοχή BNC.
- 2 **Βύσμα TEST/SPKR**  
Βύσμα ελέγχου εισόδου/εξόδου. Συνδέστε ένα εξωτερικό ηχείο σε αυτό το βύσμα.
- 3 **Βύσμα CONTROL I/O (ελέγχου γραμμών εισόδων / εξόδων)**  
Συνδέστε μία συσκευή ελέγχου επαναλήπτη ή ένα απομακρυσμένο πλαίσιο σε αυτήν τη διασύνδεση DB-25.
- 4 **Βύσμα συγχρονισμού SYNC 1 / 2**  
Συνδέστε έναν άλλο επαναλήπτη ώστε να χρησιμοποιηθεί σηματοδότηση συγχρονισμού για ψηφιακή ζεύξη.
- 5 **Βύσμα δικτύου LAN**  
Συνδεθείτε στο Ethernet. Χρησιμοποιήστε ένα τυπικό καλώδιο τοπικού δικτύου LAN κατηγορίας 5e ή υψηλότερης με μήκος μικρότερο από 3 μέτρα. Εάν χρησιμοποιήσετε κάποιο άλλο καλώδιο, η απόδοση του επαναλήπτη ενδέχεται να είναι ανεπαρκής.
- 6 **Βύσμα REF OUT**  
Συνδεθείτε σε κάποιον άλλο επαναλήπτη μέσα στο κέντρο για να στείλετε ένα σήμα αναφοράς.
- 7 **Βύσμα REF IN**  
Συνδεθείτε από έναν άλλο επαναλήπτη μέσα στο κέντρο για να λάβετε ένα σήμα αναφοράς.
- 8 **ΑΣΦΑΛΕΙΑ**  
Εισάγετε μία ασφάλεια λάμας 15 A σε αυτήν την υποδοχή ασφάλειας.
- 9 **Βύσμα DC 13,2V**  
Στο βύσμα αυτό συνδέστε την παροχή τροφοδοσίας 13,2 V DC.
- 10 **Βύσμα TX OUT**  
Συνδέστε μία κεραία εκπομπής (TX) ή ένα διπλέκτη σε αυτήν την υποδοχή BNC.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΗ

**Σημείωση:** Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας σχετικά με τον προγραμματισμό του επαναλήπτη. Εξαιτίας της σταθερότητας συχνότητας στο εύρος ζώνης καναλιού 6,25 kHz, στην λειτουργία του επαναλήπτη με την προαιρετική μονάδα OCXO, αφήστε τη μονάδα να προθερμανθεί για 24 ώρες πριν την χρησιμοποιήσετε.

Μετά την ενεργοποίηση της μονάδας, περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα για να προθερμανθεί το VCXO (Κρυσταλλικός ταλαντωτής ελεγχόμενος με τάση) ή 5 δευτερόλεπτα για να προθερμανθεί ο OCXO (Κρυσταλλικός ταλαντωτής ελεγχόμενος από κλίβανο) (αν είναι τοποθετημένος). Σε αυτό το χρονικό διάστημα, η οθόνη CH/STATUS θα αναβοσβήνει. Τα πλήκτρα θα λειτουργήσουν όταν τα πιέσετε.

Όταν η μονάδα τροφοδοτείται με ρεύμα, η ένδειξη **POWER** ανάβει με πράσινο χρώμα. Περιστρέψτε το ποτενσιόμετρο ελέγχου έντασης (**VOLUME**) δεξιότροφα έως ότου ακουστεί ένα κλικ για να αποφωμωθεί το megάφωνο. Περιστρέψτε το για να ρυθμίσετε τον ήχο. Περιστρέψτε το ποτενσιόμετρο ελέγχου έντασης **VOLUME** τελείως αριστερά για να φιμώσετε το megάφωνο. Η ένδειξη **BUSY** ανάβει με πράσινο χρώμα κατά τη λήψη ενός σήματος και η ένδειξη **TX** ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά την εκπομπή.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗ

### ■ Λήψη

Προσαρμόστε την ένταση ήχου στο επιθυμητό επίπεδο. Ενδέχεται να χρειαστεί να επαναρυθμίσετε την ένταση ήχου εάν παρουσιάζονται παρεμβολές κατά τη λήψη ενός μηνύματος από τον αποστολέα ή ένα άλλο μέλος της ομάδας σας. Η ένδειξη **BUSY** ανάβει με πράσινο χρώμα κατά τη λήψη ενός σήματος.

### ■ Εκπομπή

- 1 Ακούστε στο κανάλι πριν τη εκπομπή, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείται.
- 2 Πατήστε το διακόπτη μικροφώνου **PTT** και έπειτα μιλήστε με κανονική φωνή.  
Η ένδειξη **TX** ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη εκπομπή.
- 3 Όταν ολοκληρώσετε την ομιλία σας, απελευθερώστε το διακόπτη **PTT**.